

საქართველოს სტანდარტი

წყალმილა ქვაბები და დამხმარე მოწყობილობები-ნაწილი 3: სადაწნეო
ნაწილების პროექტირება და გამოთვლა ქვაბებისათვის

საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 12952-3:2011/2013

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2013 წლის 24 ივნისის № 45 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი სსტ ენ 12952-3:2011 „წყალმილა ქვაბები და დამხმარე მოწყობილობები-ნაწილი 3: სადაწნეო ნაწილების პროექტირება და გამოთვლა ქვაბებისათვის”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2013 წლის 24 ივნისი №268-1.3-5491

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

English Version

Water-tube boilers and auxiliary installations - Part 3: Design and calculation for pressure parts of the boiler

Chaudières à tubes d'eau et installations auxiliaires - Partie 3: Conception et calcul des parties sous pression de la chaudière

Wasserrohrkessel und Anlagenkomponenten - Teil 3: Konstruktion und Berechnung für drucktragende Kesselteile

This European Standard was approved by CEN on 26 November 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....4

1 Scope6

2 Normative references6

3 Terms and definitions6

4 Symbols and abbreviations7

5 General.....7

5.1 Purpose.....7

5.2 Dimensions of pressure parts7

5.3 Strength of pressure parts.....8

5.4 Design by analysis.....8

5.5 Cyclic loading.....8

5.6 Other design requirements.....9

5.7 Design, calculation and test pressures 10

5.8 Metal wastage..... 12

5.9 Attachment on pressure parts..... 13

6 Calculation temperature and nominal design stress 13

6.1 Calculation temperature..... 13

6.2 Maximum through-the-wall temperature difference and maximum flue gas temperature for heated drums and headers 18

6.3 Design stress 18

7 Cylindrical shells of drums and headers under internal pressure 22

7.1 Shell thickness..... 22

7.2 Basic calculation..... 23

7.3 Combined stress in drum or header shells..... 23

7.4 Boiler drum supports 27

7.5 Other stresses in cylindrical shells 27

8 Openings and branches in cylindrical shells of drums and headers and integral tubes 27

8.1 General..... 27

8.2 Efficiency factor, calculation by way of approximation, and maximum diameter of unreinforced openings 35

8.3 Design of openings and branches in cylindrical shells (efficiency and reinforcement)..... 38

8.4 Bolted connections..... 48

8.5 Screwed and socket welded connections..... 55

9 Headers and plain tubes of rectangular section 57

9.1 General..... 57

9.2 Symbols and abbreviations 59

9.3 Required wall thickness 60

10 Ends and spherical shells..... 63

10.1 Symbols and abbreviations 63

10.2 Spherical shells and dished heads 63

10.3 Unstayed flat ends 72

10.4 Flat unstayed closures 78

11 Tubes 80

11.1 Symbols and abbreviations 80

11.2 Thickness of straight boiler tubes 80

11.3 Thickness of tube bends and elbows 82

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

11.4	Flexibility of integral tubing systems	84
11.5	Structural attachments to tubes	84
11.6	Fitting and joining of heated tubes.....	89
11.7	Joining of unheated tubes.....	89
12	Pressure parts of irregular shape.....	90
12.1	Hydrostatic test for determining the allowable internal pressure.....	90
12.2	Numerical methods	91
13	Fatigue.....	92
13.1	General	92
13.2	Symbols and abbreviations.....	93
13.3	Exemption rule for fatigue analysis.....	95
13.4	Stress analysis for fatigue calculation.....	105
13.5	Example calculations	114
Annex A (normative) Calculation of tube bends and elbows.....		119
Annex B (normative) Fatigue cracking – Design to allow for fluctuating stress		129
Annex C (informative) Examples of calculating the effects of fatigue		145
Annex D (informative) Physical properties of steels		152
Annex E (informative) Significant technical changes between this European Standard and the previous edition.....		162
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential safety requirements of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC		163
Bibliography.....		165

Foreword

This document (EN 12952-3:2011) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 269 “Shell and water-tube boilers”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12952-3:2001.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive 97/23/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Annex E provides details of significant technical changes between this European Standard and the previous edition.

The European Standard series EN 12952 concerning water-tube boilers and auxiliary installations consists of the following parts:

- *Part 1: General;*
- *Part 2: Materials for pressure parts of boilers and accessories;*
- *Part 3: Design and calculation for pressure parts of the boiler;*
- *Part 4: In-service boiler life expectancy calculations;*
- *Part 5: Workmanship and construction of pressure parts of the boiler;*
- *Part 6: Inspection during construction, documentation and marking of pressure parts of the boiler;*
- *Part 7: Requirements for equipment for the boiler;*
- *Part 8: Requirements for firing systems for liquid and gaseous fuels for the boiler;*
- *Part 9: Requirements for firing systems for pulverized solid fuels for the boiler;*
- *Part 10: Requirements for safeguards against excessive pressure;*
- *Part 11: Requirements for limiting devices of the boiler and accessories;*
- *Part 12: Requirements for boiler feedwater and boiler water quality;*
- *Part 13: Requirements for flue gas cleaning systems;*

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

- *Part 14: Requirements for flue gas DENOX-systems using liquified pressurized ammonia and ammonia water solution;*
- *Part 15: Acceptance tests;*
- *Part 16: Requirements for grate and fluidized-bed firing systems for solid fuels for the boiler;*
- *CR 12952 Part 17: Guideline for the involvement of an inspection body independent of the manufacturer.*

NOTE 1 A Part 18 on operating instructions is currently in preparation.

Although these parts may be obtained separately, it should be recognized that the parts are inter-dependent. As such, the design and manufacture of water-tube boilers requires the application of more than one part in order for the requirements of this European Standard to be satisfactorily fulfilled.

NOTE 2 Part 4 and Part 15 are not applicable during the design, construction and installation stages.

NOTE 3 A "Boiler Helpdesk" has been established in CEN/TC 269 which may be contacted for any questions regarding the application of European Standards series EN 12952 and EN 12953, see the following website: <http://www.boiler-helpdesk.din.de>

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.